

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODNÍCH PODMÍNKÁCH A ZAJIŠTĚNÍ JAZYKOVÉHO VZDĚLÁVÁNÍ

ve společnosti Českomoravská záruční a rozvojová banka, a. s.

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jako „OZ“)

1. Smluvní strany

Poskytovatel:

James Cook Languages s.r.o.

Florentinum

Na Florenci 2116/15

110 00 Praha 1

IČO: 26753456

DIČ: CZ 26753456

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze oddíl C, vložka 91558

Zastoupen: Martinem Borlem, výkonným ředitelem

(dále jako „Poskytovatel“)

a

Objednavatel:

Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.

Jeruzalémská 964/4

110 00 Praha 1

IČO: 44848943

DIČ: CZ44848943.

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze oddíl B, vložka 1329

Zastoupen: Markétou Šerákovou, Vedoucí HR

(dále jako „Objednavatel“)

**uzavřely níže uvedeného dne následující
Rámcovou smlouvu o obchodních podmínkách a zajištění jazykového vzdělávání
(dále jako „Smlouva“)**

2. Předmět Smlouvy

- 2.1 (Vymezení předmětu)** Předmětem této Smlouvy je stanovení podmínek, za nichž budou mezi smluvními stranami uzavírány na základě objednávek Objednavatele jednotlivé smlouvy o konání jazykových kurzů (dále jako „kurzy“) pro zaměstnance Objednavatele (dále „účastníci kurzů“). Kurzem se pro účely této Smlouvy rozumí skupinová anebo individuální výuka obecného nebo obecného obchodního anglického a ruského jazyka.
- 2.2 (Služby nad rámec Smlouvy)** Realizace jakýchkoliv dalších služeb Poskytovatele nad rozsah služeb uvedený v bodu 4.4 (intenzivní jazykové kurzy, jazykové pobyty v zahraničí, překlady, tlumočení, nezávislé jazykové testování a další) je předmětem samostatných objednávek Objednavatele na tyto služby. Tyto objednávky zároveň upřesní smluvní podmínky realizace jednotlivých služeb.
- 2.3 (Závazek Poskytovatele)** Touto Smlouvou se Poskytovatel zavazuje zajistit Objednavateli na základě konkrétních objednávek Objednavatele kvalifikované české nebo zahraniční lektory, kteří budou docházet do míst určených a zajištěných Objednavatelem ve sjednaných termínech a poskytovat jazykovou výuku účastníkům kurzů dle požadavků Objednavatele.
- 2.4 (Závazek Objednavatele)** Touto Smlouvou se Objednavatel zavazuje za tyto služby zaplatit Poskytovateli sjednanou cenu a zajistit podmínky k vykonávání sjednaných kurzů (zejména učebny i jejich technické vybavení, flipcharty, tabule, audiotechniku apod.).

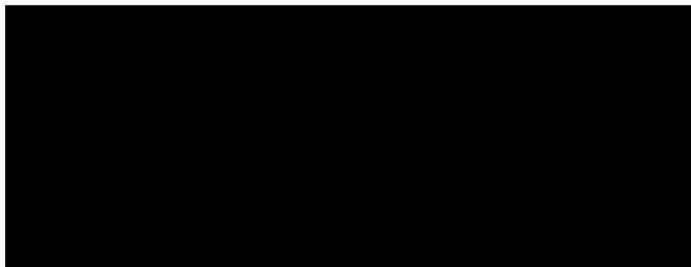
3. Objednávky jednotlivých kurzů



- 3.1 (Závazné objednání jednotlivých kurzů)** Příslušný kurz je závazně objednan doručením písemné objednávky Poskytovateli a jejím přijmutím ze strany Poskytovatele. Poskytovatel přijímá objednávky učiněné prostřednictvím e-mailu nebo poštou a zaslané na jeho adresu.
- 3.2 (Náležitosti objednávky)** Objednávka Objednavatele musí obsahovat zejména jazyk, jenž má být předmětem výuky, informace o účastnících kurzů (zejména jejich počet a jména), předpokládaný termín zahájení kurzu a odkaz na tuto Smlouvu. V případě kurzů konaných pouze na dobu určitou Objednavatel uvede i předpokládaný termín ukončení kurzu.

4. Cena kurzů

- 4.1 (Výše odměny)** Za služby poskytované podle této Smlouvy a jednotlivých smluv Poskytovateli náleží odměna ve výši:



- 4.2 (Platnost ceny)** Výše odměny dle článku 4.1 této Smlouvy je platná pro tyto parametry spolupráce mezi Poskytovatelem a Objednavatelem:
- a) cena je platná pro kurzy probíhající na území hlavního města Prahy a města Brna v pracovní dny v pravidelném čase mezi 7:30 – 19:30;
 - b) cena je platná pro výukové lekce v délce 60 nebo 90 minut (tj. 2x 45 minut po sobě jdoucích);
 - c) cena je platná pro objem výuky (počet kurzů) v rozsahu, který byl oběma smluvními stranám znám v době podpisu této Smlouvy. V případě významné změny objemu spolupráce jsou smluvní strany oprávněny po dohodě s druhou smluvní stranou upravit cenové podmínky s ohledem na aktuální objem spolupráce. Významnou změnou objemu spolupráce se rozumí zvýšení či snížení počtu kurzů o nejméně 30 %.
- 4.3 (Daň z přidané hodnoty)** Všechny ceny uvedené v této Smlouvě jsou uvedeny bez příslušné sazby DPH.
- 4.4 (Rozsah služeb)** Cena za služby poskytované podle této Smlouvy a jednotlivých smluv uvedená v článku 4.1 této Smlouvy je počítána za výukové lekce a zahrnuje rovněž:
- a) analýzu specifických potřeb Objednavatele;
 - b) vstupní testování jazykové úrovně, individuální pohovory s účastníky kurzů v cizím jazyce a analýza jejich potřeb;
 - c) výběr a příprava lektora na základě analýzy potřeb účastníků kurzů;
 - d) pravidelné sledování spokojenosti účastníků kurzů s kurzem;
 - e) kontrola kvality poskytovaných služeb (např. náslech lekcí metodikem, zpětná vazba lektorovi, anketa spokojenosti účastníků kurzů);
 - f) pravidelné osobní vyhodnocování spolupráce a konzultační činnost;
 - g) administrativní podpora;
 - h) cestovní výlohy lektorů.
- 4.5 (Valorizační klauzule)** Poskytovatel je oprávněn po dvanácti (12) měsících od uzavření této Smlouvy odměnu dle bodu 4.1 upravit, a to vždy nejvýše o 8 % smluvní ceny za předchozí rok nebo o míru meziroční inflace dle Českého statistického úřadu, je-li tato vyšší než 8 %. Pro výpočet výše odměny Poskytovatele se použije vždy jako základ částka již o inflaci dříve upravená. Objednavatel je povinen platit změněnou cenu nejdříve za lekce uskutečněné 15. den následující po doručení oznámení.
- 4.6 (Úrok z prodlení)** Objednavatel je povinen v případě prodlení se zaplacením smluvní ceny zaplatit Poskytovateli též úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb.

5. Platební podmínky

- 5.1 (Výkaz odučených hodin)** Poskytovatel se zavazuje předložit Objednavateli výkaz odučených hodin v každém kurzu za předchozí kalendářní měsíc. Na základě těchto výkazů a po jejich předložení Objednavateli je Poskytovatel oprávněn vystavit Objednavateli fakturu-daňový doklad s vyúčtovanou cenou za služby. Splatnost faktur je čtrnáct (14) dní od data vystavení.
- 5.2 (Vadnost faktury)** Pokud faktura nebude obsahovat všechny náležitosti řádného účetního a daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, nebo její věcný obsah nebude v souladu s touto Smlouvou nebo tím kterým výkazem odučených hodin), je Objednavatel oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět

Poskytovateli k doplnění či opravě, aniž se tak dostane do prodlení. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od obdržení doplněné či opravené faktury.

- 5.3 (Předplacené lekce)** V případě, kdy Objednavatel předplatí pro určitý kurz omezený počet lekcí či jinak omezí počet lekcí, které mohou být v rámci tohoto kurzu čerpány, je Objednavatel, respektive účastníci kurzů, povinen odebrat právě takový počet lekcí. Při odebrání většího množství lekcí, než stanovuje daný limit, má Objednavatel povinnost tyto lekce uhradit, a to dle ceny uvedené v této Smlouvě.

6. Ochrana informací

- 6.1 (Povinnost mlčenlivosti)** Smluvní strany se zavazují vystupovat při naplňování předmětu této Smlouvy plně v zájmu strany druhé, zavazují se mlčenlivostí ohledně všech skutečností, se kterými byly druhou stranou seznámeny či o kterých se dozvěděly při plnění svých povinností vyplývajících z této Smlouvy a o nichž věděly či vědět mohly, že jejich sdělením či jiným poskytnutím třetí osobě by zájmy jedné nebo obou stran mohly být poškozeny či ohroženy. Toto ustanovení se týká zejména obchodních informací a skutečností, které tvoří „know how“ smluvních stran. Lektor a ostatní zaměstnanci Poskytovatele budou považovat veškeré informace, které získají v průběhu přípravy a realizace kurzu, za přísně důvěrné. Platnost tohoto ustanovení trvá i po skončení účinnosti této Smlouvy minimálně po dobu 2 let od ukončení spolupráce.
- 6.2 (Náhrada škody)** Poruší-li jedna ze smluvních stran povinnosti, které vyplývají z článku 6.1 této Smlouvy, má druhá smluvní strana právo požadovat náhradu škody, která porušením povinnosti vznikla.
- 6.3 (Důsledky řádného zpřístupnění informací)** Ochrana podle článku 6.1 této Smlouvy pozbývá ty informace, které o sobě Poskytovatel nebo Objednavatel volně zpřístupní, a to od okamžiku takového zpřístupnění. Ani jedna smluvní strana však nemůže volně zpřístupnit takové informace o sobě, které obsahují též informace o druhé smluvní straně.
- 6.4 (Nevyužívání kontaktů)** Smluvní strany se zavazují nevyužívat kontaktní údaje poskytnuté navzájem v rámci plnění této Smlouvy, zejména pak kontakty na lektory Poskytovatele a účastníky kurzů, za jiným účelem, než k naplnění této Smlouvy ve smyslu informování o průběhu organizace výuky a produktech Poskytovatele. Lektorem Poskytovatele se myslí fyzická či právnická osoba, která má v průběhu trvání účinnosti této Smlouvy uzavřenu Lektorskou smlouvu s Poskytovatelem a jejímž prostřednictvím Poskytovatel plní své závazky dle této Smlouvy. Objednavatel se zavazuje nevyužívat kontakty na lektory Poskytovatele a nevstupovat s těmito lektory do pracovní-právního nebo obchodního vztahu bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele; porušením tohoto závazku však není, pokud Objednavatel vstoupí do pracovní-právního nebo obchodního vztahu s lektorem Poskytovatele na základě přihlášení lektora Poskytovatele do veřejného výběrového řízení vyhlášeného Objednavatelem (zveřejnění inzerátu na pracovní pozici, vyhlášení veřejné zakázky apod.). Smluvní strany se též zavazují neposkytnout kontaktní údaje zaměstnanců a lektorů Poskytovatele nebo účastníků kurzů třetí straně. V případě porušení tohoto ujednání je smluvní strana, která jej porušila, povinna uhradit poškozené straně smluvní pokutu ve výši 100 000,- Kč, respektive náhradu vzniklé škody, přesáhne-li výši této smluvní pokuty.

7. Neuskutečnění lekce

- 7.1 (Povinnost řádné omluvy)** Objednavatel, respektive účastníci kurzů, i Poskytovatel, respektive lektor, jsou povinni svou neúčast na lekci omluvit nejméně dvacet čtyři (24) hodin před začátkem. Připadá-li předchozí den na neděli, sobotu či svátek, je ten, kdo omluvu činí, povinen oznámit ji nejpozději do 15. hodiny nejbližší předcházejícího pracovního dne. Je-li intenzita kurzu vyšší než 1x 90 minut týdně, mohou účastníci kurzů omluvit maximálně 50 % lekcí plánovaných v daném měsíci. Na omluvené lekce přesahující tuto kvótu vzniká Poskytovateli nárok na cenu za tyto lekce v dohodnuté výši, jako kdyby byla výuka uskutečněna.
- 7.2 (Pozdní omluva ze strany Objednavatele či účastníků kurzů)** Pokud Objednavatel, resp. účastníci kurzů, nedodrží lhůtu dle článku 7.1 této Smlouvy, případně se neomluví vůbec, vzniká Poskytovateli nárok na cenu za tuto lekci v dohodnuté výši, jako kdyby byla výuka uskutečněna. Omluví-li lekci Objednavatel, respektive účastníci kurzů, s předstihem větším než dvacet čtyři (24) hodin před začátkem, lekce se uskuteční po dohodě s lektorem v jiném termínu.
- 7.3 (Neúčast lektora)** Pokud je důvodem neuskutečnění lekce neúčast lektora, lekce bude po dohodě s účastníky kurzů nahrazena příslušným lektorem v jiném termínu nebo Poskytovatel s předchozím souhlasem Objednavatele zajistí pro příslušnou lekci účast jiného lektora.
- 7.4 (Frekvence docházky)** Účastníci kurzů jsou povinni zúčastnit se alespoň 50 % lekcí plánovaných měsíčně v příslušném kurzu na dobu neurčitou. V případě, že se dva (2) po sobě následující kalendářní měsíce uskuteční méně než 50 % lekcí z důvodů stojících na straně Objednavatele, resp. účastníků kurzů, náleží Poskytovateli odměna ve výši 50 % řádné odměny dle článku 4.1 této Smlouvy za každou neuskutečněnou lekci. Poskytovatel je oprávněn takovoto kurz vypovědět, nedohodnou-li se smluvní strany jinak. Kurz je zrušen doručením písemné výpovědi Objednavateli. Ustanovení článku 8.2 této Smlouvy tím není dotčeno.

8. Odstoupení od Smlouvy a výpověď jednotlivých kurzů



- 8.1 (Následky porušení Smlouvy podstatným způsobem)** Poruší-li jedna ze smluvních stran podstatným způsobem své povinnosti vyplývající pro ni z této Smlouvy, má druhá smluvní strana právo odstoupit s okamžitou účinností od této Smlouvy a požadovat úhradu takto způsobené škody, včetně ušlého zisku, jakož i vynaložených nákladů, které jí v důsledku odstoupení vznikly. Oznámení o odstoupení musí být doručeno druhé smluvní straně.
- 8.2 (Ukončování kurzu)** Objednavatel se zavazuje, že každý objednaný kurz bude mít trvání nejméně dva (2) měsíce od 1. hodiny kurzu, nedohodnou-li se smluvní strany předem jinak. Objednavatel může po uplynutí této dohodnuté doby příslušný kurz vypovědět. Výpovědní doba činí jeden (1) měsíc a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po písemném oznámení výpovědi druhé straně. V průběhu trvání výpovědní doby kurzu platí stejně jako v průběhu trvání kurzu závazek Poskytovatele dle článku 2.3 této Smlouvy a závazek Objednavatele dle článku 2.4 této Smlouvy. V případě požadavku Objednavatele na ukončení kurzu dříve než po uplynutí sjednané výpovědní doby náleží Poskytovateli odměna ve výši 50 % řádné odměny dle článku bodu 4.1 této Smlouvy za každou neuskutečněnou lekci do uplynutí řádné výpovědní doby.
- 8.3 (Hromadné ukončování kurzů)** V případě, že Poskytovatel zajišťuje pro Objednavatele na základě této Smlouvy 10 a více kurzů a Objednavatel současně vypoví více než 25 % těchto kurzů, činí výpovědní doba těchto kurzů tři (3) měsíce a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po písemném oznámení výpovědi druhé straně. Za současné vypovězení dle tohoto článku se považuje i podání výpovědí jednotlivých kurzů v období čtyř (4) po sobě jdoucích týdnů. V průběhu trvání výpovědní doby kurzu platí stejně jako v průběhu trvání kurzu závazek Poskytovatele dle článku 2.3 této Smlouvy a závazek Objednavatele dle článku 2.4 této Smlouvy.
- 8.4 (Přerušování kurzů)** V případě, že Poskytovatel zajišťuje pro Objednavatele na základě této Smlouvy 10 a více kurzů, zavazuje se Objednavatel, že nebude dlouhodobě přerušovat více než 25 % kurzů zajišťovaných Poskytovatelem dle této Smlouvy. Přerušením kurzu se rozumí včasné zrušení plánovaných lekcí kurzu v průběhu čtrnácti (14) po sobě jdoucích dní. V případě přerušování více než 25 % kurzů náleží Poskytovateli odměna ve výši 50 % řádné odměny dle článku 4.1 této Smlouvy za každou neuskutečněnou lekci. Ustanovení tohoto článku není platné pro výuku plánovanou na měsíce červenec a srpen.

9. Zpracování osobních údajů

- 9.1 (Definice zpracovatele a správce)** Poskytovatel je ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jako „GDPR“), českých předpisů a pro účely této Smlouvy zpracovatelem osobních údajů (dále také jen „zpracovatel“). Objednavatel je ve smyslu zákona a pro účely této Smlouvy správcem osobních údajů (dále také jen „správce“).
- 9.2 (Závazek zpracovatele)** Zpracovatel se na základě této Smlouvy zavazuje zpracovávat pro správce osobní údaje účastníků kurzů, kteří se účastní kurzů, a to k přípravě kurzů, evidenčním účelům z důvodu evidence docházky do kurzu, jazykového testování a rozúčtování nákladů souvisejících s jazykovou výukou (dále jako „osobní údaje“).
- 9.3 (Rozsah a způsob zpracování)** Zpracovatel je pověřen správcem, aby v rámci poskytování služeb správci dle této Smlouvy pro něj zpracovával následující osobní údaje od okamžiku, kdy mu budou správce předány, v následujícím rozsahu a následujícím způsobem:
- zpracovávané osobní údaje:
 - jméno a příjmení, pracovní e-mail, pracovní telefon účastníků kurzů, nákladové středisko, pracovní zařazení, a údaje vzniklé během výuky;
 - způsob, prostředky a rozsah zpracování osobních údajů:
 - osobní údaje budou zpracovávány automatizovaně, prostřednictvím aplikace pro správu studentů jazykové výuky, do které je vstup zabezpečen uživatelským jménem a heslem. Osobní údaje budou uloženy na dedikovaném databázovém serveru, který je stejně jako aplikace uložen v cloudovém prostředí. Prostředkem zpracování osobních údajů může být i listinné zpracování. Zpracovatel bude pro správce osobní údaje zejména shromažďovat, ukládat na nosič zpracovatele, předávat lektorům jazykové výuky, blokovat a likvidovat při ukončení jazykové výuky.
- 9.4 (Opatření zpracovatele)** Zpracovatel prohlašuje, že disponuje vhodnými technickými prostředky a organizačními opatřeními v takovém rozsahu, který umožní, aby zpracování osobních údajů splňovalo požadavky podle GDPR a aby byla zajištěna ochrana práv subjektu údajů. Zpracovatel se na základě této Smlouvy zavazuje přijmout a soustavně dodržovat a kontrolovat veškerá opatření nezbytná pro zajištění ochrany osobních údajů, zejména proti neoprávněnému a nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů.
- 9.5 (Účel zpracování)** Zpracovatel bude pro správce osobní údaje zpracovávat pouze pro účel poskytnutí služeb jazykové výuky a pro účely potřeb interní správy zpracovatele nezbytné a vzniklé při poskytování služeb jazykové výuky.
- 9.6 (Pokyny ke zpracování)** Zpracovatel zpracovává osobní údaje pouze na základě doložených pokynů správce. Pokud by pokyny správce byly v rozporu s příslušnými ustanoveními GDPR nebo jiných právních předpisů, je zpracovatel povinen na tuto skutečnost správce upozornit a takové pokyny neplnit. Pokud zpracovatel poruší tuto povinnost, odpovídá vůči správci za škodu, která tím vznikne.

- 9.7 (Doba zpracování)** Zpracovatel bude pro správce osobní údaje zpracovávat po dobu trvání účinnosti této Smlouvy.
- 9.8 (Další zpracovatelé)** Zpracovatel může do zpracování osobních údajů dle této Smlouvy zapojit i další zpracovatele, a to pro potřeby výuky, či v rámci spravování interních záležitostí zpracovatele. Seznam dalších zpracovatelů je zpracovatel povinen správci předložit do deseti (10) dnů od uzavření této Smlouvy. Zpracovatel oznámí správci změny v seznamu dalších zpracovatelů nejpozději deseti (10) dnů před uvažovaným datem zapojení dalšího zpracovatele, a umožní mu vznést námitky. Pokud správce ve lhůtě deseti (10) dnů od obdržení seznamu dalších zpracovatelů nevznesl proti konkrétnímu dalšímu zpracovateli námitku, bude takový další zpracovatel považován za schváleného. Zpracovatel je povinen smluvně uložit dalšímu zpracovateli stejné povinnosti, jaké má on sám na základě této Smlouvy. Zpracovatel se zavazuje dodržovat podmínky zapojení dalších zpracovatelů dle GDPR, zejména dle čl. 28 odst. 2 a 4.
- 9.9 (Povinnost mlčenlivosti)** Zpracovatel zajistí, aby se osoby, prostřednictvím kterých hodlá zpracovávat osobní údaje dle této Smlouvy, zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti. To se týká i bezpečnostních opatření, jejichž sdělení třetí osobě nebo zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů.
- 9.10 (Bezpečnost zpracování)** Pro zpracování osobních údajů prováděných na základě této Smlouvy zpracovatel ve smyslu čl. 32 GDPR přijme a zajistí trvání takových organizačních a technických opatření, které zajistí úroveň zabezpečení odpovídající riziku pro práva a svobody osob, jejichž osobní údaje budou zpracovávány.
- 9.11 (Součinnost zpracovatele)**
- 9.11.1** Zpracovatel poskytuje správci přiměřenou součinnost prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění správcovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů. V případě, že by subjekt údajů uplatnil svou žádost ve vztahu ke zpracovatelem pro správce zpracovávaným osobním údajům přímo u zpracovatele a nikoli u správce, zavazuje se zpracovatel takovou žádost správci zaslat prostřednictvím e-mailu na adresu dpo@cmzrb.cz, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do dvaceti čtyř (24) hodin od jejího obdržení.
- 9.11.2** Zpracovatel poskytuje správci součinnost při zajišťování souladu s povinnostmi k zabezpečení osobních údajů (zabezpečení zpracování, posuzování vlivu zpracování na ochranu osobních údajů a při přechozích konzultacích s dozorovým úřadem), a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má zpracovatel k dispozici.
- 9.11.3** Zpracovatel poskytne správci veškeré informace potřebné k doložení toho, že zpracovatel splnil veškeré povinnosti, které zpracovateli ukládá tato Smlouva nebo právní předpisy, a umožní auditu, včetně inspekci, prováděné správcem nebo jiným auditorem, kterého správce pověřil, a k těmto auditům přispěje. Zpracovatel může prokázat plnění svých povinností důkazem o dodržování schváleného kodexu chování nebo schváleného mechanismu certifikace, případně může správci poskytnout informace jiným způsobem. Správce zdokumentuje výsledky těchto kontrol po předchozí konzultaci se zpracovatelem. Správce i zpracovatel ponесou každý své vlastní náklady spojené s auditem.
- 9.11.4** Pokud zpracovatel zjistí, že došlo k porušení ochrany osobních údajů v oblasti, za kterou odpovídá zpracovatel, informuje o tom bez zbytečného odkladu správce (podrobněji viz článek 9.13 této Smlouvy) a poskytne správci v souvislosti s touto událostí nezbytnou součinnost při zajišťování souladu se závazky správce vztahujícími se k zabezpečení zpracování osobních údajů, oznámení o porušení ochrany osobních údajů a k hodnocení dopadu události na ochranu osobních údajů.
- 9.11.5** Zpracovatel poskytne správci na jeho vyžádání přiměřené důkazy o přijatých a provedených technických a organizačních opatřeních k zajištění ochrany osobních údajů.
- 9.11.6** V případě, že v souvislosti se zpracováním osobních údajů zpracovatelem bude zahájeno řízení ze strany orgánu státní správy, zpracovatel poskytne správci v těchto řízeních veškerou potřebnou součinnost, pokud je správcem o zahájení správního řízení nebo jiného řízení souvisejícího se zpracováním osobních údajů dle této Smlouvy informován.
- 9.11.7** Zpracovatel je povinen oznámit správci, elektronicky na dpo@cmzrb.cz, zahájení a provedení kontroly nebo zahájení řízení ze strany orgánu státní správy a poskytnout správci veškeré informace o průběhu této kontroly nebo řízení. Zpracovatel je povinen umožnit správci nahlížení do spisu týkajícího se kontroly nebo řízení poskytnutím plné moci.
- 9.11.8** Zpracovatel pravidelně prověřuje funkčnost a dostatečnost svých systémů vnitřní kontroly a řízení rizik včetně řízení rizika výskytu mimořádných událostí, které by mohly mít významný negativní vliv na řádný výkon zpracování osobních údajů.
- 9.11.9** Zpracovatel zpřístupní a poskytne správci veškeré informace o zpracování osobních údajů a umožní správnímu orgánu vykonávat dohled nad správcem, i pokud by sídlo zpracovatele nebo další místo nebo místa výkonu zpracování osobních údajů byly v zahraničí.
- 9.12 (Ukončení zpracování)** Zpracovatel po ukončení poskytování služeb jazykové výuky v souladu s rozhodnutím správce všechny osobní údaje buď vymaže, nebo je vrátí správci, a vymaže existující kopie, pokud právo Evropské unie nebo právo České republiky nepožaduje uložení daných osobních údajů. Za vymazání je považována i (nevratná) anonymizace. Na pokyn správce je zpracovatel povinen vymazat správcem určené osobní údaje i v průběhu poskytování služeb jazykové výuky.
- 9.13 (Porušení zabezpečení osobních údajů)** Oznámení porušení zabezpečení osobních údajů nebo podezření na něj se činí e-mailem na adresu dpo@cmzrb.cz (v kopii vždy na adresu incident@cmzrb.cz). Jde-li o závažné, bezprostředně hrozící nebo trvající porušení zabezpečení osobních

údajů, je oznamovatel povinen nejdříve provést oznámení telefonicky na linku +420 [redacted] (nedovolá-li se, pak na linku +420 [redacted]), a oznámení potvrdit a upřesnit e-mailem. Nepodaří-li se provést telefonické oznámení do třiceti (30) minut, je oznamovatel povinen provést ihned oznámení mailem. Oznámení porušení zabezpečení osobních údajů nebo podezření na něj musí zahrnovat alespoň:

- a) popis povahy daného případu porušení zabezpečení osobních údajů včetně, pokud je to možná, kategorií a přibližného počtu dotčených subjektů údajů a kategorií a přibližného množství dotčených záznamů osobních údajů;
- b) jméno a kontaktní údaje pověřence pro ochranu osobních údajů nebo jiného kontaktního místa, které může poskytnout bližší informace;
- c) popis pravděpodobných důsledků porušení zabezpečení osobních údajů;
- d) popis opatření, která zpracovatel přijal nebo navrhuje k přijetí s cílem vyřešit dané porušení zabezpečení osobních údajů, včetně případných opatření ke zmírnění možných nepříznivých dopadů;
- e) datum a čas vzniku porušení zabezpečení osobních údajů, je-li možné tyto údaje určit.

Pokud není možné poskytnout správci informace podle písm. a) až e) výše současně, mohou být poskytnuty postupně bez dalšího zbytečného odkladu.

V tomto článku 9.13 uvedené povinnosti zpracovatele se uplatí obdobně, pokud k porušení zabezpečení osobních údajů dojde u dalšího zpracovatele činného pro Poskytovatele jako zpracovatele.

10. Závěrečná ustanovení

- 10.1 (Doba trvání Smlouvy)** Tato Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a vztahuje se na jazykové kurzy konané na základě objednávek Objednavatele doručených Poskytovateli ode dne její účinnosti.
- 10.2 (Prodloužení Smlouvy)** Tuto Smlouvu lze prodloužit písemným dodatkem. Ujednání neupravené dodatkem zůstávají v platnosti v souladu se zněním této Smlouvy.
- 10.3 (Poskytnutí referencí)** Objednavatel souhlasí se zveřejněním referenčních informací o vzájemné spolupráci s Poskytovatelem, a to zejména na webových stránkách, v tištěných materiálech a v nabídkách Poskytovatele. Obsah a forma referencí nesmí být v rozporu se skutečností a nesmí úmyslně poškozovat zájmy Objednavatele.
- 10.4 (Aplikace práva)** Vztahy touto Smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními OŘ. Řešení případných sporů z této Smlouvy strany podřizují soudům České republiky.
- 10.5 (Počet stejnopisů)** Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení. Veškeré změny této Smlouvy lze provést toliko písemnými číslovanými dodatky.
- 10.6 (Neplatnost částí Smlouvy)** Případná neplatnost některého ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost Smlouvy celé.
- 10.7 (Registr smluv a účinnost Smlouvy)**
 - 10.7.1** Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva vstupuje v účinnost dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“).
 - 10.7.2** Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva včetně veškerých případných budoucích dodatků a příloh bude, a to s výjimkami uvedenými v článku 9.7.3 této Smlouvy, uveřejněna v souladu se zákonem o registru smluv. Uveřejnění zabezpečí Objednavatel [redacted].
 - 10.7.3** Smluvní strany si výslovně sjednávají, že údaje uvedené v článku 4.1... této Smlouvy považují za obchodní tajemství nebo za údaje nepodléhající uveřejnění podle zákonů upravujících svobodný přístup k informacím, a jako takové nebudou prostřednictvím registru smluv uveřejněny.
- 10.8** Smluvní strany jmenují své zástupce, kteří budou zabezpečovat spolupráci a vzájemnou informovanost obou smluvních stran, předávání potřebných podkladů, dokumentů a výstupů („Kontaktní osoby“). Změna Kontaktních osob smluvní strana oznámí písemně druhé smluvní straně a nabývá účinnosti dnem doručení takového oznámení. Změna Kontaktní osoby se nepovažuje za změnu této Smlouvy.

Kontaktní osobou Objednavatele je:

[redacted]

Kontaktní osobou Poskytovatele je:

[redacted]

03.9 (Souhlas s obsahem Smlouvy) Smluvní strany stvrzují svými podpisy, že si Smlouvu přečetly, souhlasí s jejím obsahem a že odpovídá jejich pravé a svobodné vůli.

V Praze, dne



James Cook Languages s.r.o.
Poskytovatel

v Praze, dne 12.6.2019



Markéta Šeráková
Vedoucí HR

Českomoravská záruční a rozvojová banka, a. s.
Objednavatel

